- VOTSUME-KÖRBCHEN



Anleitung / Instructions





Mit Anleitungsvideo With video tutorial Avec vidéo d'instruction Con video di istruzioni Con vídeo de instrucción

LEGENDE / LEGEND

12 Schnüre = 1 Papierband 12 strings = 1 paper band

Abschnitt E: 6 Schnur breit Section E: 6 strings wide







Das Zerteilen gelingt z. B. mit einem Cutter.

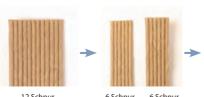


Pieces can be separated with a cutter, for example.

Tipps / Hints

Abschnitt E: 4 x 6 Schnur breit Section E: 4 x 6 strings wide

1 Papierband 1 paper band 2 Abschnitte 2 sections



12 Schnur 12 strings

6 Schnur 6 strings

6 Schnur 6 strings

Position im Video finden

Min. 0:10

Find position on video

Aus einem Papierband erhält man 2 Abschnitte der benötigten Breite. Daher reichen 2 Papierbänder aus um alle Abschnitte E zuzuschneiden.

One paper band makes 2 sections of the necessary width. Therefore, 2 paper bands are sufficient to cut all sections E to size.

MATERIALLISTE / LIST OF MATERIALS

Länge der benötigten Papierbänder, Körbchengröße: 19 cm (L) \times 13 cm (B) \times 11 cm (H) Length of required paper bands, size of basket: 19 cm (L) \times 13 cm (W) \times 11 cm (H)

8,5 m Papierband in Natur hell, 12 Schnur breit 8.5 m of paper band in a light natural,12 strings wide

4 m Papierband in Hellblau, 12 Schnur breit

4 m of paper band in light blue, 12 strings wide

Da jeder
unterschiedlich fest flechtet,
können Maße variieren.
Sizes can vary because
everyone weaves with
different tension

Zugeschnitten in folgende Abschnitte Cut into the following sections

- A: 6 x 12 Schnur breit, 19 cm lang 6 x 12 strings wide, 19 cm long
- B: 5 x 6 Schnur breit, 44 cm lang 5 x 6 strings wide, 44 cm long
- C: 9 x 6 Schnur breit, 38 cm lang 9 x 6 strings wide, 38 cm long
- D: 2 x 6 Schnur breit, 13 cm lang 2 x 6 strings wide, 13 cm long

- E: 4 x 6 Schnur breit, 67 cm lang 4 x 6 strings wide, 67 cm long
- F: 2 x 12 Schnur breit, 67 cm lang 2 x 12 strings wide, 67 cm long
- G: 2 Schnur breit, 130 cm lang 2 strings wide, 130 cm long
- H: 56 x 3 Schnur breit, 18 cm lang 56 x 3 strings wide, 18 cm long

- 1: 4 x 2 Schnur breit, 75 cm lang 4 x 2 strings wide, 75 cm long
- J: 28 x 2 Schnur breit, 14 cm lang 28 x 2 strings wide, 14 cm long
- K: 2 x 12 Schnur breit, 19 cm lang 2 x 12 strings wide, 19 cm long
- L: 2 x 6 Schnur breit, 13 cm lang 2 x 6 strings wide, 13 cm long

Werkzeuge zum Basteln Tools for crafting Lineal: zum Abmessen der Bänder
Bleistift: um Markierungen anzubringen
Schere: zum Zuschneiden der Bänder
Cutter: zum Zerteilen der Bänder
Foldback-Klammern: zum Fixieren der Bänder
Leim: zum Verkleben; am besten ist ein
handelsüblicher Weiß- oder Holzleim

Ruler: to measure the bands
Pencil: to make marks
Scissors: to cut the bands
Cutter: to separate the bands
Foldback clips: to secure the bands
Adhesive: for gluing; the best is an
off-the-shelf white craft or wood glue

ANLEITUNG / INSTRUCTIONS

Einen Standardboden mit den Abschnitten A, B, C und D erstellen Create a standard base with sections A. B. C and D



1.

Einen A-Abschnitt horizontal hinlegen, an den Ecken die beiden D-Abschnitte vertikal nach unten ausrichten. An den Ecken zusammenklehen Put an A section down in a horizontal position, place the two D sections on the corners facing downward. Glue the corners together.

2.



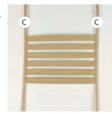
Die restlichen A-Abschnitte in jeweils einem Abstand, der ca. der Breite von Abschnitt B entspricht, ankleben.

Die Breite der Bänder kann minimal abweichen. Wenn am Ende (D) ein Rest übersteht, einfach abschneiden.

Glue the remaining **A sections** each with a space that approx. corresponds to the width of section **B**.

There can be a minimal deviation between the width of bands. If D is slightly bigger in the end, just cut it off.

3.

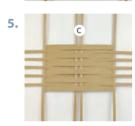


Je einen C- auf einen D-Abschnitt zentriert ankleben, dabei werden Anfang und Ende der A-Abschnitte abgedeckt. Glue a **D** section in the centre of each **C** section; this will cover the two ends of the **A** sections.



Alle B-Abschnitte, mittig in den Zwischenräumen der A-Abschnitte ausgerichtet, an die C-Abschnitte kleben.

Glue all **B sections** to the **C sections** in the centres of the spaces between the **A sections**.



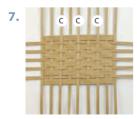
Die restlichen **C-Abschnitte** einflechten.



Weave in the remaining **C sections**.



Für ein gleichmäßiges Ergebnis am besten immer zwei Abschnitte von der Mitte aus zur Seite schieben. For an even result, it is always best to push two sections from the middle to the side.



Wenn alle **C-Abschnitte** eingeflochten sind, ist der Boden fertig.



When all **C sections** have been woven in, the base is complete.



Der Boden kann nun gewendet werden.

Die C-Abschnitte zur besseren Fixierung noch an die A-Abschnitte kleben.

The base can now be turned over.

For better stability, also glue the **C sections** to the **A sections**.

9.



Die Seitenbänder aufstellen.

Set up the side bands.



Die Seitenwände mit den Abschnitten E erstellen Create the side panels with sections E



10.



Die Seitenbänder aufstellen und die vier E-Abschnitte mit 1,5 cm Abstand zueinander geradeaus einflechten.

An den Ecken festkleben, damit sie fixiert sind

Set up the side bands and weave in the four **E sections** in a straight line, with a space of 1.5 cm between them.

Glue to the corners, so they are secured.

Den oberen Rand mit einem F-Abschnitt fixieren Secure the upper edge with an F section





Finen F-Abschnitt innen am oberen Rand im gleichen Abstand zu den E-Abschnitten ankleben.

Falls nötig, die Seitenbänder auf gleicher Höhe abschneiden, dabei oben eine Breite von 3 Schnur für das Deckband freilassen.

Glue an **E section** on the inside of the top edge at the same distance as the E sections.

If necessary, cut the side bands to the same height, while leaving a width of 3 strings for the cover band.

Mit den Abschnitten H, I und J ein Kreuzmuster in die Seitenwände einflechten Weave a cross pattern into the side panels with sections H, I and J

Min. 7:27



12.



Die H-Abschnitte unten, im Inneren des Körbchens, auf einer Länge von 5 mm ankleben.

Glue the H sections to the bottom of the inside of the basket, at a length of 5 mm.



Dann außen im 45-Grad-Winkel in beide Richtungen hinaufziehen. Darauf achten, dass diese schrägen H-Abschnitte die annähernd quadratischen Zwischenräume zwischen E und F diagonal kreuzen.

Oben mit Foldback-Klammern fixieren.

Then pull it up on the outside at a 45 degree angle in both directions. Make sure that the slanting **H sections** diagonally cross the almost square spaces between **E** and **F**.

Secure with foldback clips at the top.

14.



Zwischen den E- und den H-Abschnitten die I-Abschnitte horizontal einflechten. Für jede Reihe einen eigenen I-Abschnitt verwenden.

Auf diese Weise werden auch gleich die **H-Abschnitte** fixiert.

Weave the I sections in horizontally between the E and H sections. Use a separate section for each row.

This also secures the **H sections** at the same time.

15.

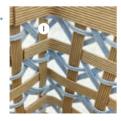


Die Schritte 12 und 13 wiederholen, bis die Seiten fertig sind.



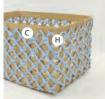
Repeat steps 12 and 13 until the sides are completed.

16.



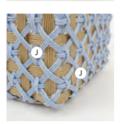
Anfang und Ende der I-Abschnitte ieweils innen zusammenkleben.

Glue the beginning and end of the **I sections** together on the inside.



Die H-Abschnitte oben ungefähr bündig mit den C-Abschnitten abschneiden und ankleben. Cut the **H sections** at the top as flush with the **C sections** as possible and glue.

18.



Die J-Abschnitte vertikal einflechten. Dann unten innen auf einer Länge von 5 mm ankleben.

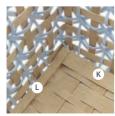
Wenn nötig, oben außen auf gleicher Höhe wie die H-Abschnitte abschneiden und ankleben. Weave the **J sections** in vertically. Then glue them on the inside at a length of 5 mm.

If neceassary, cut the outside top to the same height as the **H sections** and glue.

Klebestellen innen im Boden mit den Abschnitten K und L verdecken Cover the glued sections on the inside base with sections K and L



19.



Die Abschnitte K und L am Innenboden ankleben, um die Reste der Abschnitte H und J abzudecken. Glue sections K and L to the inside of the base in order to cover the remains of sections H and J.



Dazu oberhalb der Seitenbänder den G-Abschnitt (als Deckband) in 2 Runden an das innere Band kleben.

Die beiden Enden des Deckbands bündig aneinanderstoßen und nicht überlappen lassen. For this, glue the **G section** (as cover band) to the inside band above the side bands in 2 rounds.

Join the two ends of the cover band flush with each other and don't allow them to overlap.

21.



Zum Schluss den verbliebenen F-Abschnitt als äußeres Band gegen das innere Band mit dem Deckband (G-Abschnitt) kleben, sodass der Rand schön verdeckt ist. At the end, glue the remaining **F section** as an outside band against the inner band with cover band (**G section**), so that the edge is nicely covered.

22.



In verschiedenen Bereichen einsetzbar und beliebig zu dekorieren.

Can be used in various areas and can be decorated as desired.

UISSENSUERTES / THINGS UIDRTH KNOUING

Das Material Kamihimo The material Kamihimo

Das Wort Kamihimo setzt sich aus den nachfolgenden japanischen Worten zusammen

"Kami" 紙 (= Papier) & "Himo" 紐 (= Schnur)

Farbige "Papierschnüre" werden zu einem Band zusammengeklebt.

Ursprünglich – und auch heute noch – werden diese Kamihimo-Bänder für die Verpackung von Reissäcken verwendet. Aufgrund seiner Robustheit fand das Produkt aber seine häufigste Anwendung beim Zusammenschnüren von Paketen. Dies hat sich jedoch mit der Einführung von Umreifungsbändern für diese Pakete geändert, und viele Hersteller stellten ihre Produktion ein. Heute bekommt man die Bänder vor allem als Bastelmaterial.

Gehen die Kamihimo-Bänder kaputt, wenn sie nass werden? Nein, sie lösen sich bei Feuchtigkeit nicht auf! Es gehört sogar zur Flechttechnik, die Bänder zwischendurch anzufeuchten, damit sie sich einfacher bearbeiten lassen.

Kamihimo is made up of the following two Japanese words

"Kami" 紙 (= paper) & "Himo" 紐 (= string)

Colourful "paper strings" are glued together to form a band.

Originally - and still today - these Kamihimo bands were used to package rice sacks. Due to its strength, the product was used most often to tie together packets. This changed with the introduction of strapping tape for these packets and many producers stopped manufacturing it. Today the bands are used mainly as a crafting material.

Do the Kamihimo bands break when they get wet? No, they don't dissolve if they become moist. It's part of the weaving technique to moisten the bands every now and then, so that they can be worked with more easily.



- Hier scannen für mehr Informationen, Tipps und diese Anleitung zum kostenlosen Download.
- Scan here to download more information, hints and these instructions for free.
- Scannez ici pour obtenir davantage d'informations, des astuces ainsi que cette notice en français à télécharger gratuitement.
- Scansionare qui per ottenere maggiori informazioni, suggerimenti e per scaricare gratuitamente le presenti istruzioni in lingua italiana.
- Escanee este código para obtener más información y consejos o para descargar estas instrucciones en español.











